Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

Band: 84 (1981)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Toujours le premier formé

avec la



le quotidien des six cantons romands Le bon choix pour vos déplacements par air, terre ou mer...

Votre conseiller pour vos vacances, séjours balnéaires ou croisières...

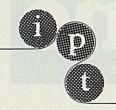


VOYAGES ET TRANSPORTS

place de la Gare Tél. 066 / 66 22 21

2900 PORRENTRUY

Le choix de vos prochaines vacances est vôtre ... Le plaisir de vous servir est nôtre ...



Typo Offset Photocomposition

Imprimerie du Progrès sa 2720 Tramelan

Téléphone 032 / 974040

Filature de laines peignées d'Ajoie SA Alle

FLASA

METAFIL

N. Crevoisier - 2718 LAJOUX Téléphone 032 91 92 62 Machines à graver GRAVEX

Mécanique de précision

Machines spéciales

Pièces détachées

Gravure sur objets divers

Ville de Moutier

Centre artistique:

Chapelle de Chalière, fresque du XIe siècle - Eglise Saint-Germain, restaurée - Nouvelle église catholique — Les expositions temporaires de peinture font de Moutier le centre des Beaux-Arts du Jura. Oeuvre monumentale de W. Linck.



Centre sportif:

Piscine, stade, varappe à l'arête du Raimeux - Pistes de skis, téléskis, patinoire artificielle couverte, manège, tennis.

Centre industriel:

Machines automatiques, horlogerie, décolletage, verrerie importante.

Bureau officiel de renseignements: « Pro Jura », Hôtel-de-Ville 16, Tél. 032 / 93 18 24.

pelletterie papeterie pelletterie machines de bureau

MACHINES DE BUREAU 2726 <u>Saignelégier</u> 039/51 12 34





partout dans le Jura nous sommes à votre disposition pour toute opération de financement et de placement

*(épargne, bons de caisse, comptes salaires)

EPARGNE EN SECURITE GARANTIE PAR L'ETAT

BANQUE CANTONALE DU JURA SEI SEI SEI

GARANTIE MEMBRE DE L'UNION DE L'ETAT DES BANQUES CANTONALES

PORRENTRUY BASSECOURT LE NOIRMONT DELEMONT SAIGNELEGIER COURRENDLIN

0

Fabrique de cadrans métal

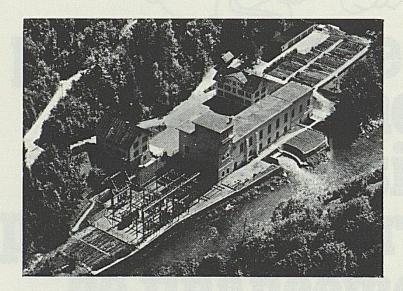
ROBERT GIAVARINI SA

2900 Porrentruy



IMPRIMERIE CARTONNAGES EMBALLAGES EN MOUSSE

2746 CRÉMINES



Usine de La Goule sur le Doubs

Société des Forces électriques de La Goule SA

Fondée en 1893

Siège social et bureaux à Saint-Imier

Production et distribution d'énergie électrique Installations et vente d'appareils

Hôtel-Restaurant CENTRAL DELÉMONT

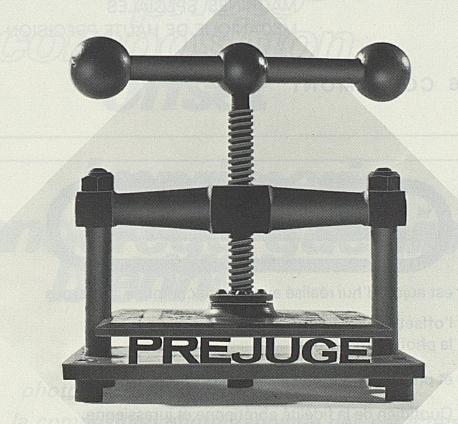
le bon hôtel au cœur de Delémont

le restaurant où l'on mange

Famille Saucy



matriçage à chaud



Voilà ce que nous faisons des préjugés

Vous direz que le procédé du matriçage à chaud est assez ancien. Il l'est.

Mais l'expérience, les recherches et les machines
de conception moderne en ont fait un procédé adapté efficacement aux besoins
de notre temps.

THÉCLA est prête à vous faire bénéficier de ses expériences.

THÉCLA SA

Matriçage à chaud de pièces en métaux non ferreux, 2882 Saint-Ursanne, Tèl. 066/55 31 55

Bamert ASG/SWB Brugg Carnal Delémont

PETERMANN FRÈRES + Co.

MACHINES SPÉCIALES MECANIQUE DE HAUTE PRÉCISION

2606 CORGÉMONT

(IFPAYS)

est aujourd'hui réalisé avec des techniques modernes

- l'offset
- la photocomposition

et présenté dans une formule nouvelle

Quotidien de la fidélité chrétienne et jurassienne, «Le Pays» ajoute à la simple information

- commentaires
- analyses
- articles de réflexion

Demandez un abonnement à l'essai à l'Administration du journal «Le Pays» Case postale 315 - 2900 Porrentruy



BOITES DE MONTRES

A. MISEREZ S.A.

2726 SAIGNELEGIER



imprimerie anderegg-guenin sa bienne

photocomposition
la composition photographique des caractères
– la plus avantageuse

Offset

le procédé d'impression le plus rapide, propre et économique



2501 Bienne Rue d'Aarberg 86 Téléphone 032 22 29 32



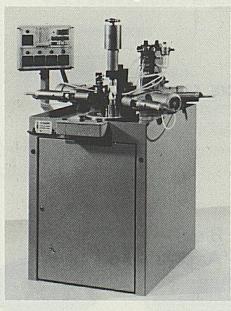
Valgine

La montre suisse de qualité

REF 804

LES FILS D'A. GUENAT S.A. 2724 Les Breuleux Tél. 039 / 54 14 27

Machine à percer les boîtes de montres type 183 Uhrengehäuse-Bohrmaschine Typ 183



- Cylindres Oléo-Pneumatiques
- Unités de perçage et de fraisage
- Machines spéciales
- Machines transferts
- Oelpneumatische Zylinder
- Bearbeitungseinheiten
- Sondermaschinen
- Transfermaschinen

CLAUDE FLEURY

Fabrique de machines / Maschinenfabrik CH - 2504 Biel-Bienne, Eckweg 10 - Tél. 032 / 41 33 83

partenaire sûr:



Société de Banque Suisse Schweizerischer

Bankverein

Bienne, Boncourt, Brügg, La Chaux-de-Fonds, Delémont, Granges, Le Locle, Nidau, Porrentruy

Fiduciaire PROBITAS SA



Membre de la Chambre suisse des sociétés fiduciaires et des experts-comptables

- Révisions
- Expertises comptables et judiciaires
- Organisation et tenue de comptabilité
- Révisions de comptes communaux et paroissiaux
- Conseils en matière fiscale
- Constitutions, liquidations et organisations de sociétés

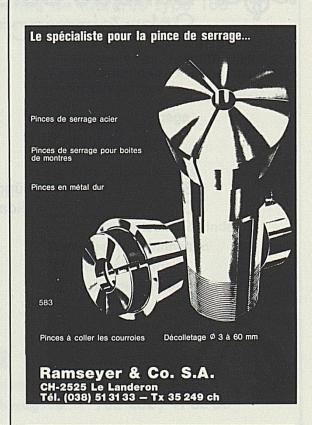
Bienne, rue Hugi 3 Téléphone 032 23 77 11 Porrentruy, rue A.-Merguin 6 Téléphone 066 66 48 49

BURERU

Route de Moutier 2, Delémont Tél. 066 / 22 83 83 ou 032 / 93 43 31

Exposition de meubles et sièges de bureau

ELAN USM KNOLL Castelli Comforto Vitra



Faites confiance à la...

Mobilière Suisse

Société d'assurances

...l'assurance d'être bien assuré

Agence générale de Saint-Imier:

JEAN-PAUL VORPE

Tél. 039 / 41-41 55

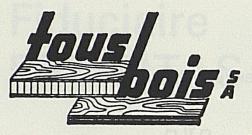
Agence générale de Delémont: WILLY LINDER Tél. 066 / 22 57 58

Agence générale de Moutier:

JEAN-LOUIS VONLANTHEN

Tél. 032/931121

Agence générale de Porrentruy: HUBERT SALOMON Tél. 066 / 66 11 96



La maison de confiance pour toutes fournitures, bois contre-plaqués et dérivés

2501 BIENNE-BIEL Rue Gottstatt 12 - Tél. 032 / 41 57 12 Service à domicile franco par camion

Maison fondée en 1943

Imprimerie typo-offset

Le Franc-Montagnard SA



2726 Saignelégier Place du 23-Juin 10

Tél. 039 51 16 55

Fabrique de machines **PRATA**TAVANNES

Machines **à polir** les ailes de pignons Secoueurs (machines à ébavurer) Tasseaux courts pour fraiseuses Etude et fabrication de machines spéciales

Références de premier ordre

Ses écoles supérieures :

Ecole de Culture générale

Ecole supérieure de commerce

Collège

Ecole professionnelle pour artisans

Ecole jurassienne et

Conservatoire de musique

Ville de Delémont

Visitez ses monuments historiques :

Le Château XVIIIe siècle, ancienne résidence des Princes-Evêques de Bâle L'Hôtel de Ville XVIIIe siècle Le Musée jurassien fondé en 1910 ses salles romaines et mérovingiennes Les fontaines du XVIe siècle L'église Saint-Marcel

Sans oublier:

de parcourir les rues de la vieille ville d'admirer la Porte-au-Loup et la Porte de Porrentruy





Relais gastronomique

Hôtel Bellevue Saignelégier

100 lits, WC, bains, douche Radio - Téléphone - Télévision Sauna Jardin d'enfants Tennis Ecurie pour chevaux Grand parc pour voitures

Téléphone 039 51 16 20

Se recommande : Hugo Marini

PORRENTRUY

Ville d'études

Ses études supérieures:

Lycée cantonal
Ecole supérieure de commerce
Division secondaire
Ecole normale d'instituteurs
Ecole normale de maîtresses ménagères
Collège secondaire
Ecole ménagère d'arrondissement

Ses institutions pour la formation professionnelle:

Ecole professionnelle artisanale Atelier d'apprentissage pour horloger Ecole professionnelle commerciale

Ses écoles privées:

Collège Saint-Charles Ecole libre de jeunes filles Institut Saint-Paul (jeunes filles)

PORRENTRUY

Porte d'entrée de la Suisse

Ses monuments historiques:

Le Château et la Porte de France L'Hôtel de Ville L'ancien hôpital: Hôtel-Dieu et sa pharmacie L'église Saint-Pierre L'église Saint-Germain L'église des Jésuites L'Hôtel de Gléresse (Archives jurassiennes et Bibliothèque du Lycée cantonal) L'Hôtel des Halles

Ses bâtiments scolaires avec le centre sportif scolaire
Ses rues et ses fontaines
Le jardin botanique et les serres du Lycée cantonal
Ses aménagements sportifs: piscine, piscine couverte de Saint-Charles, patinoire couverte, salle des fêtes, centre d'équitation

Station de relais pour visiter le Jura et la région de Bâle



parietti et gindrat sa

PORRENTRUY BONCOURT DELÉMONT

LES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN

SIT APUD TE HONOR ANTIQUITATIS Pline lib. VIII ep. 24

> D'après une statuette romaine en terre cuite trouvée dans un tombeau à Courroux (IIe s. apr. J.-C.)



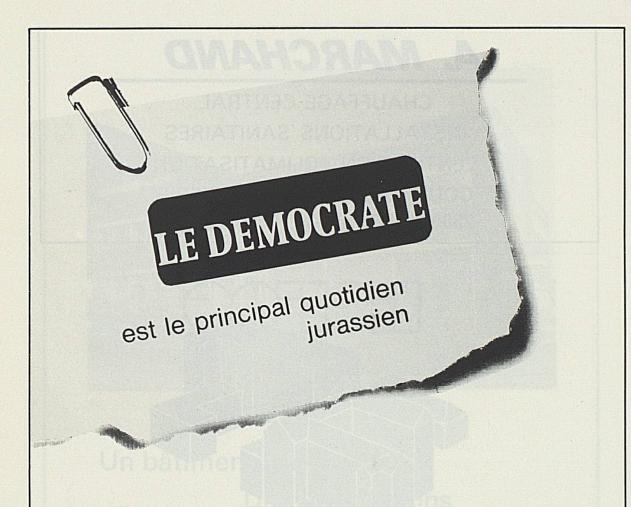
ÉMULATEURS!

Devenez membres de la SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN en versant à celle-ci une cotisation «minimale» de 5 fr. «Pour les jeunes», de 10 fr. «normale», ou de «soutien» de 20 fr. et plus à notre compte de la Banque Cantonale du Jura No 127.985.0.27



PRONTO WATCH CO L. Maître & Fils SA 2725 Le Noirmont

Au service de l'économie jurassienne depuis 1890



Mais c'est aussi une imprimerie d'avant-garde qui met à votre disposition :

- un personnel compétent, rompu aux nouvelles techniques d'impression et soucieux de livrer des travaux de qualité;
- un système de photocomposition offrant: une très grande rapidité d'exécution, un choix de caractères quasi illimité, une qualité de haut niveau, un archivage aisé, etc.;
- un équipement offset moderne et performant comprenant, entre autres :
- un laboratoire photo complètement équipé pour le traitement des documents noir-blanc;

- une rotative «Creusot-Loire» composée de 5 groupes d'impression, pour journaux, revues et programmes;
- une presse Heidelberg «SORMZ», pour l'impression en couleurs et à des prix compétitifs de prospectus, revues, catalogues, etc., à moyen et fort tirages (5000 exemplaires et plus);
- une presse Heidelberg «KORS», format 52 × 72 cm., pour tous travaux, en noir et en couleurs;
- une presse Heidelberg GTO, système «IMPRIM», pour la reproduction de tout document jusqu'au format A3 (42 × 30 cm.), dans des délais très brefs et à des prix extrêmement avantageux.



IMPRIMERIE DU DÉMOCRATE SA Rue des Moulins 21 – 2800 Delémont Tél. 066 22 17 51

A. MARCHAND

CHAUFFAGE CENTRAL
INSTALLATIONS SANITAIRES
VENTILATION - CLIMATISATION
COUVERTURE - FERBLANTERIE
2800 DELÉMONT 066 / 22 11 57



PIGNONS ET ROUES D'HORLOGERIE ET D'APPAREILLAGE DÉCOLLETAGE ET REPRISE EN TOUS GENRES GALVANOPLASTIE - DÉROUILLAGE

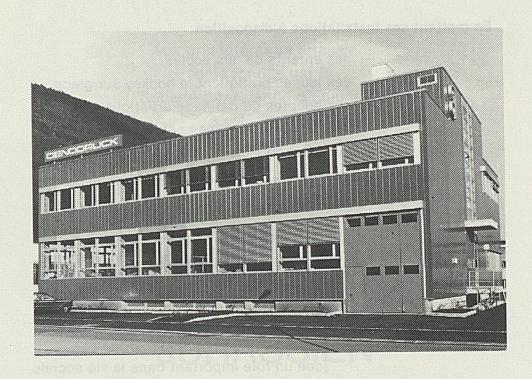
HELIOS A. CHARPILLOZ S.A. CH-2735 BEVILARD

IMPRIMERIE JURASSIENNE S.A.

Anc. Boéchat SA. Typo/offset/photocomposition

10, ruelle de l'Ecluse, 2800 Delémont, tél. 066 2211 44





Un bâtiment fonctionnel...

Des installations techniques modernes... Un personnel qualifié...

3 garanties pour une réalisation optimum de tous vos imprimés



Genodruck

15, rue Oppliger, Champs de Boujean Case postale, 2501 Bienne Téléphone 032 42 52 44

En mettant ses installations à disposition:

- des enfants de nos écoles
- des jeunes pratiquant le hockey sur glace
- des adeptes du patinage artistique
- des personnes attirées par le curling
- du grand public enfin

et, en été, en les offrant aux sociétés désireuses d'organiser des manifestations de tout genre, la



joue un rôle important dans la vie sociale et sportive de notre région.



Aux prix littéraires jurassiens déjà fondés par la Société jurassienne d'Emulation s'est ajouté le

PRIX SCIENTIFIQUE JURASSIEN

Cette société mérite l'intérêt que chacun lui témoigne

LOUIS LANG SA PORRENTRUY

Fabrique de boîtes de montres



...à traverser notre beau Jura, à pousser jusqu'à la pointe de l'Ajoie, à vous arrêter à Boncourt.

La Manufacture de cigarettes F.J. Burrus vous présentera son centre de production ultramoderne. Vous y découvrirez l'étonnante métamorphose des feuilles de tabacs en milliers de cigarettes (<u>Select, Parisienne, Gallant, Twenty, Virginie, etc.</u>).

L'entreprise vous sera présentée en audiovisuel et notre charmante hôtesse vous fera visiter les installations que contrôlent nos 450 collaboratrices et collaborateurs de Boncourt.

Venez en groupe ou en société. Toute l'année, du lundi au vendredi. Téléphonez au préalable au 066/75 55 61 pour fixer une date.

Nous vous attendons avec plaisir.

F.J. Burrus & Cie SA, Manufacture de cigarettes 2926 Boncourt.

SERGE RIAT

Société anonyme

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE PEINTURE

Tradition

Bâtiments — Meubles — Revêtements muraux — Publicité — Décoration — Lettres — Créations — Signalisation routière horizontale —

Expérience

Qualité

Nos spécialités: Enseignes sous verre et peintes en toutes couleurs et toutes formes. 25 ans d'expérience. Restauration d'objets d'art, de tableaux anciens, d'églises et bâtiments historiques. Patines diverses, dorures véritables à la feuille, craquelure, filage, polychromie. Imitation des bois, marbres et pierres. Décors. Etoffes et tissus imprimés, choix incomparables, pose impecccable.

Travaux garantis, nombreuses références. Médaille d'argent et maîtrise internationale de l'Institut supérieur de peinture Van der Kelen-Logelain à Bruxelles.

PORRENTRUY

De Boncourt aux Brenets, de La Neuveville aux Ponts-de-Martel



LA CHAUX-DE-FONDS

est chaque jour, à votre service, grâce à

ses 57 magasins,

ses 12 boucheries,

ses 3 restaurants.

ses 6 pharmacies et drogueries,

ses services décentralisés

de combustibles solides et liquides,

et grâce aussi à son

IMPRIMERIE TYPOFFSET

à La Chaux-de-Fonds



Fours automatiques à atmosphère contrôlée pour tous les traitements thermiques

Générateurs de gaz

SA du Four Electrique Delémont

Téléphone 066 21 12 61

Télex 34 341

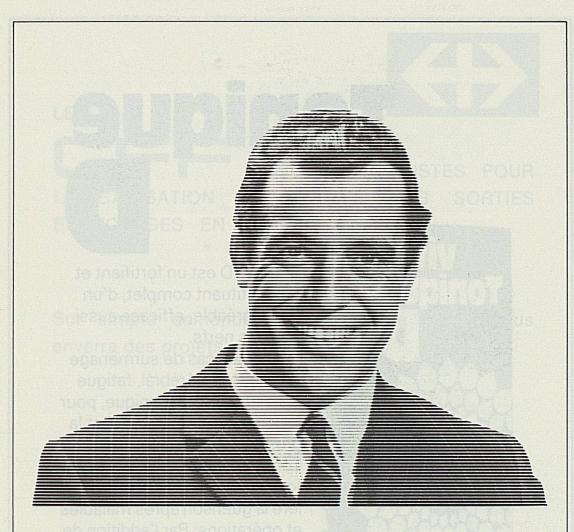
pensez-y!

Pour enrichir vos loisirs, pour mieux utiliser votre temps et votre téléviseur (horaire TV libre) un magnétoscope suffit! PRIX: dès Fr. 1990.—

Démonstration -

Location d'appareils vidéo et de vidéocassettes (policiers, drames, comédies, science fiction, horreur, aventures, etc)





L'expert en assurances de La Bâloise connaît bien son affaire. Il vous donne

dans toutes les branches d'assurances

des renseignements dignes de confiance sur une protection mûrement étudiée et adaptée à vos besoins personnels. Téléphonez lui.—Il saura ce que vous devez savoir!



Tonique D



Tonique D est un fortifiant et reconstituant complet, d'un goût agréable, efficace aussi pour les nerfs.

Indiqué en cas de surmenage physique et cérébral, fatigue prématurée et chronique, pour les convalescents, pendant la grossesse et l'allaitement.
Tonique D augmente les performances de l'individu, accélère la guérison après maladies et opérations. Par l'addition de fer, il facilite la formation de globules rouges.

la demi-cure Fr. 14.80 la cure Fr. 25.50 emb. DUO Fr. 43.50

En vente exclusive chez votre droguiste!

GROUPEMENT DES DROGUISTES DU JURA



LES

, vos specialistes pour L'ORGANISATION DE TOUTES VOS SORTIES ET VOYAGES EN GROUPE.

Sur simple demande, la gare de votre localité vous enverra des projets de courses.



PERSONNES DU 3e ÂGE,

ainsi que

JEUNES GENS JUSQU'A 26 ANS,

VOYAGEZ A MEILLEUR COMPTE

avec

L'ABONNEMENT POUR DEMI-PRIX

et les

CARTES JOURNALIERES

Bâle, ville de congrès:

<u>Situation:</u> le Centre de congrès fait partie intégrante de la Foire Suisse d'Echantillons et offre par conséquent les mêmes avantages quant à sa situation.

Locaux: halles de congrès de 3200 places, quatre salles de conférences de 600 places chacune, une salle de 1200 places, 80 salles de travail et bureaux de différentes grandeurs, 15 salles de conférences d'une capacité de 200 places, grande et petite salle de fêtes d'une capacité totale de 2500 places (...aucun congrès n'est trop grand, aucune conférence n'est trop petite pour se tenir à Bâle).

<u>Prestations de services</u>: appareil administratif pour la planification, l'organisation et le déroulement de congrès, journées d'information, séminaires et grandes manifestations. Services sur mesure: de la conception du programme au budget, de la préparation des imprimés à l'ensemble de la correspondance pour le congrès, en passant par l'accueil des participants et des orateurs, la documentation, la traduction simultanée, le service d'inscription.

Hôtels et restaurants: le Service central des logements s'occupe de la réservation des chambres. 4000 lits d'hôtels à Bâle même. Durant les périodes de pointe, 3500 lits supplémentaires dans les bateaux-hôtels et les hôtels des proches environs. Bâle et la Regio sont connus pour leur hospitalité et leur gastronomie.

Informations pour les organisateurs de congrès et les intéressés:



Une solide formation adaptée aux nouveaux débouchés s'acquiert à

UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

dans un cadre favorisant les contacts entre professeurs et étudiants.

Faculté des Lettres

avec enseignement préparant aux différentes variantes de la licence ès lettres. Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme). Cours de vacances de langue et littérature françaises, mi-juillet à mi-août.

Faculté des Sciences

avec enseignement préparant à sept types de licences, au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur en microtechnique (2 ans Neuchâtel, 2 ans EPFL), d'ingénieur chimiste, de physicien, de géologue, de métallurgiste, au diplôme en électronique physique, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

Faculté de Droit et des Sciences économiques

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en droit, en sciences économiques, politiques et sociales, en psychologie du travail.

Faculté de Théologie protestante

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en théologie. Séminaire d'études théologiques.

Demandez toute documentation au

Secrétariat de l'Université — Neuchâtel

Téléphone 038 / 25 38 51

Etablissement reconnu par la République et Canton du Jura et par la Confédération

Collège Saint-Charles 2900 Porrentruy Tél. 066/66 11 57

Organisation des études:

Lycée 4 ans, préparation au baccalauréat lit-

téraire: latin-grec, latin-langues

modernes.

Pré-Lycée 2 ans, début du latin, du grec et des

langues modernes.

Cycle d'Orientation 2 ans, l'accent est mis sur les disci-

plines principales: français-allemand-

mathématiques.

Section Commerciale 2 ans (huitième et neuvième), prépa-

ration aux apprentissages, aux écoles professionnelles et à l'école de com-

merce.

Classe primaire Quatrième

Cinquième: les branches principales

sont de niveau secondaire.

INTERNAT EXTERNAT DEMI-PENSION

pour filles et garçons de 10 à 20 ans.

CERTIFICAT DE MATURITÉ en voie de reconnaissance fédérale.

BOURSES: les élèves bénéficient des bourses de l'Etat.

Tous les renseignements peuvent être obtenus au secrétariat.

Du présent volume des «Actes» il a été tiré:

50 exemplaires sur papier couché Euroart-Super 120 grammes Numérotés de 1 à 50

2200 exemplaires sur papier couché 120 grammes non numérotés